

21.3.2011

A7-0058/13

**Muudatusettepanek 13**  
**Miguel Portas, Jürgen Klute, Vladimír Remek**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**  
**Francesca Balzani**  
2012. aasta eelarve koostamine  
2011/2042(BUD)

**A7-0058/2011**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Esimene alapealkiri**

*Resolutsiooni ettepanek*

2012. aasta eelarve *Euroopa majanduse edendatud juhtimise, Euroopa poolaasta mehhanismi ning majanduskasvu ja tööhõive suurendamise Euroopa 2020. aasta eesmärkide egiidi all*

*Muudatusettepanek*

2012. aasta eelarve *tööhõive suurendamise, mittesõjaliste kriiside ennetamise ja ohjamise, säästva arengu ja majanduse keskkonnasõbraliku ümberkujundamise tagamiseks*

Or. en

21.3.2011

A7-0058/14

**Muudatusettepanek 14**

**Miguel Portas, Jürgen Klute, Vladimír Remek**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**

**Francesca Balzani**

2012. aasta eelarve koostamine

2011/2042(BUD)

**A7-0058/2011**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 1**

*Resolutsiooni ettepanek*

1. on seisukohal, et Euroopa **2020. aasta strateegia** peaks aitama **Euroopal** kriisist toibuda ja väljuda sellest tugevamana tänu arukale, jätkusuutlikule ja kaasavale majanduskasvule, mis põhineb ELi viiel peaesmärgil: tööhõive edendamisel, innovatsiooni ning teadus- ja arendustegevuse tingimuste – **ning selleks ette nähtud avaliku sektori vahendite kasutamise** – parandamisel, kliimamuutuse ja energeetika-alaste eesmärkide saavutamisel, **haridustaseme parandamisel** ning **sotsiaalse kaasatuse** edendamisel, eelkõige vaesuse vähendamise kaudu; tuletab meelde, et liikmesriigid ise on need viis eesmärki täies mahus kinnitanud;

*Muudatusettepanek*

1. on seisukohal, et **Euroopa Liit** peaks aitama **oma riikidel** kriisist toibuda ja väljuda sellest tugevamana tänu arukale, jätkusuutlikule ja kaasavale majanduskasvule, mis põhineb ELi viiel peaesmärgil: tööhõive edendamisel, innovatsiooni ning teadus- ja arendustegevuse tingimuste parandamisel, kliimamuutuse ja energeetika-alaste eesmärkide saavutamisel, **kõrgetasemelise hariduse** ning **sotsiaalpoliitika** edendamisel, eelkõige **sotsiaalse kaasatuse ja** vaesuse vähendamise kaudu; tuletab meelde, et liikmesriigid ise on need viis eesmärki täies mahus kinnitanud;

Or. en

**Muudatusettepanek 15**

**Miguel Portas, Jürgen Klute, Vladimír Remek**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**

**Francesca Balzani**

2012. aasta eelarve koostamine

2011/2042(BUD)

**A7-0058/2011****Resolutsiooni ettepanek****Lõige 6***Resolutsiooni ettepanek*

6. on arvamusel, et ELi eelarve annab riiklikele kulutustele lisandväärtust investeringute algatamisel, toetamisel ja täiendamisel ***Euroopa 2020. aasta strateegia tähtsamates*** poliitikavaldkondades; usub ka seda, et ELi eelarvel on otsustav mõju ELi väljumisele praegusest majandus- ja finantskriisist, kuna ta kiirendab Euroopas investeringuid, majanduskasvu ja tööhõivet; on seisukohal, et ELi eelarve suudaks riikide praeguse piirava eelarvepoliitika mõju vähemalt leevendada, toetades samal ajal riikide valitsuste jõupingutusi; rõhutab ühtlasi, et ELi eelarve ümberjaotavat iseloomu arvestades võib eelarve mahu vähendamine kahjustada Euroopa solidaarsust ning pärssida paljude liikmesriikide majanduskasvu tempot; on veendunud, et üksnes suhtumine „netopanustaja/netoabisaja” ei arvesta ülekanduvat mõju ELi riikide vahel piisavalt ja seetõttu õõnestatakse sellega ELi ühiseid poliitilisi eesmärke;

*Muudatusettepanek*

6. on arvamusel, et ELi eelarve annab riiklikele kulutustele lisandväärtust investeringute algatamisel, toetamisel ja täiendamisel ***eri*** poliitikavaldkondades; usub ka seda, et ELi eelarvel on otsustav mõju ELi väljumisele praegusest majandus- ja finantskriisist, kuna ta kiirendab Euroopas investeringuid, majanduskasvu ja tööhõivet; on seisukohal, et ELi eelarve suudaks riikide praeguse piirava eelarvepoliitika mõju vähemalt leevendada, toetades samal ajal riikide valitsuste jõupingutusi; rõhutab ühtlasi, et ELi eelarve ümberjaotavat iseloomu arvestades võib eelarve mahu vähendamine kahjustada Euroopa solidaarsust ning pärssida paljude liikmesriikide majanduskasvu tempot; on veendunud, et üksnes suhtumine „netopanustaja/netoabisaja” ei arvesta ülekanduvat mõju ELi riikide vahel piisavalt ja seetõttu õõnestatakse sellega ELi ühiseid poliitilisi eesmärke;

Or. en

**Muudatusettepanek 16**

**Miguel Portas, Jürgen Klute, Vladimír Remek**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**

**Francesca Balzani**

2012. aasta eelarve koostamine

2011/2042(BUD)

**A7-0058/2011**

**Resolutsiooni ettepanek****Lõige 7***Resolutsiooni ettepanek*

7. tuletab meelde, et Euroopa **2020. aasta strateegia seitsme juhtalgatuse** saavutamine eeldab väga suuri tulevikku suunatud investeeringuid, mille hinnanguline maht aastani 2020 on komisjoni teatise „ELi eelarve läbivaatamine” (KOM(2010)0700) kohaselt vähemalt 1 800 miljardit eurot; rõhutab, et Euroopa **2020. aasta** strateegia üks peamine eesmärk – edendada tööhõivet ja kvaliteetseid töökohti kõigi eurooplaste jaoks – on saavutatav vaid siis, kui vajalikud investeeringud haridusse, teadmispõhise ühiskonna edendamiseks, teadus- ja arendustegevusse, innovatsiooni, VKEdesse ning keskkonnasäästlikesse ja uutesse tehnoloogiatesse tehakse praegu ja neid ei lükata enam edasi; nõuab uue poliitilise kompromissi saavutamist eelarve puudujäägi ja võlakoormuse vähendamise vahel selliste investeeringute edendamisega; avaldab valmisolekut ELi eelarve mõju suurendamise ja ELi majanduskriisile reageerimisse panustamise eesmärgil uurida võimalikke viise laiendada olemasolevaid vahendeid, millega edendatakse pikaajaliste investeeringute toetamise eesmärgil sünergiat ELi eelarve ja Euroopa Investeerimispanga tegevuse vahel; väljendab lisaks heameelt komisjoni

*Muudatusettepanek*

7. tuletab meelde, et **uute esilekerkivate** Euroopa **algatuste** saavutamine eeldab väga suuri tulevikku suunatud investeeringuid, mille hinnanguline maht aastani 2020 on komisjoni teatise „ELi eelarve läbivaatamine” (KOM(2010)0700) kohaselt vähemalt 1 800 miljardit eurot; rõhutab, et **uue** Euroopa strateegia üks peamine eesmärk – edendada tööhõivet ja kvaliteetseid töökohti kõigi eurooplaste jaoks – on saavutatav vaid siis, kui vajalikud investeeringud haridusse, teadmispõhise ühiskonna edendamiseks, teadus- ja arendustegevusse, innovatsiooni, VKEdesse ning keskkonnasäästlikesse ja uutesse tehnoloogiatesse tehakse praegu ja neid ei lükata enam edasi; nõuab uue poliitilise kompromissi saavutamist eelarve puudujäägi ja võlakoormuse vähendamise vahel selliste investeeringute edendamisega; avaldab valmisolekut ELi eelarve mõju suurendamise ja ELi majanduskriisile reageerimisse panustamise eesmärgil uurida võimalikke viise laiendada olemasolevaid vahendeid, millega edendatakse pikaajaliste investeeringute toetamise eesmärgil sünergiat ELi eelarve ja Euroopa Investeerimispanga tegevuse vahel; väljendab lisaks heameelt komisjoni algatatud avaliku konsulteerimise üle,

algatatud avaliku konsulteerimise üle,  
milles käsitletakse Euroopa 2020. aasta  
projektivõlakirjade algatust;

milles käsitletakse Euroopa 2020. aasta  
projektivõlakirjade algatust;

Or. en

21.3.2011

A7-0058/17

**Muudatusettepanek 17**

**Miguel Portas, Jürgen Klute, Vladimír Remek**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**

**Francesca Balzani**

2012. aasta eelarve koostamine  
2011/2042(BUD)

**A7-0058/2011**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 8**

*Resolutsiooni ettepanek*

8. on seetõttu vastu katsele piirata või vähendada **Euroopa 2020. aasta strateegia peaaesmärkide ja seitsme juhtalgatusega** seotud eelarveassigneeringuid; märgib, et sellised katsed oleksid kahjulikud ning lõppeksid suure tõenäosusega Euroopa **2020. aasta strateegia** läbikukkumisega, nii nagu Lissaboni strateegiaga juhtus; on seisukohal, et Euroopa **2020. aasta** strateegia võib olla tõsiseltvõetav vaid piisava rahastamise korral, ning tuletab meelde, et Euroopa Parlament on mitmel korral tõstatanud selle tõsise poliitilise mureküsimuse; kordab oma tungivat nõudmist, et komisjon selgitaks **juhtalgatuste** mõju eelarvele ja teavitaks Euroopa Parlamenti sellest, kui suuri eelarvevahendeid on Euroopa **2020. aasta strateegia** elluviimiseks tarvis;

*Muudatusettepanek*

8. on seetõttu **kindlalt** vastu katsele piirata või vähendada **ELi jaoks olulisemate eesmärkidega** seotud eelarveassigneeringuid; märgib, et sellised katsed oleksid kahjulikud ning lõppeksid suure tõenäosusega Euroopa **jaoks** läbikukkumisega, nii nagu Lissaboni strateegiaga juhtus; on seisukohal, et Euroopa **projekti** strateegia võib olla tõsiseltvõetav vaid piisava rahastamise korral, ning tuletab meelde, et Euroopa Parlament on mitmel korral tõstatanud selle tõsise poliitilise mureküsimuse; kordab oma tungivat nõudmist, et komisjon selgitaks **Euroopa algatuste** mõju eelarvele ja teavitaks Euroopa Parlamenti sellest, kui suuri eelarvevahendeid on Euroopa **projekti** elluviimiseks tarvis;

Or. en

21.3.2011

A7-0058/18

**Muudatusettepanek 18**  
**Miguel Portas, Jürgen Klute**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**  
**Francesca Balzani**  
2012. aasta eelarve koostamine  
2011/2042(BUD)

**A7-0058/2011**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8 a. on seisukohal, et 2012. aasta eelarve peaks võimaldama reageerida ootamatutele sündmustele, nagu praegune olukord Vahemere lõunapiirkonnas ja Araabia riikides, ning peab vajalikuks leida uus ja laiahaardelisem strateegiline lähenemisviis arenguabi ja rändevoogude juhtimise suhtes;**

Or. en

21.3.2011

A7-0058/19

**Muudatusettepanek 19**  
**Miguel Portas, Jürgen Klute**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**  
**Francesca Balzani**  
2012. aasta eelarve koostamine  
2011/2042(BUD)

**A7-0058/2011**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

9. toonitab asjaolu, et eelarvemeetmed ei ole ainus Euroopa **2020. aasta strateegia eesmärkide saavutamise** tegur ning eelarvealaseid pingutusi tuleb täiendada konkreetsete lihtsustamissettepanekutega, et luua selline keskkond, mida on vaja meie eesmärkide saavutamiseks tööhõive, teadusuuringute ja innovatsiooni, sh keskkonnahoidlike ja energiatehnoloogiate valdkondades; on samuti veendunud, et Euroopa **2020. aasta strateegia** eesmärkide saavutamine, sh uute keskkonnahoidlike töökohtade loomine, ei ole üksnes suuremate eelarvevahendite küsimus, vaid ka praeguste ELi poliitikavaldkondade, sh ÜPP, kvalitatiivse suunitluse muutmise küsimus, võttes nõuetekohaselt arvesse jätkusuutlikkuse kriteeriume;

*Muudatusettepanek*

9. toonitab asjaolu, et eelarvemeetmed ei ole ainus Euroopa **projektide elluviimise** tegur ning eelarvealaseid pingutusi tuleb täiendada konkreetsete lihtsustamissettepanekutega, et luua selline keskkond, mida on vaja meie eesmärkide saavutamiseks tööhõive, teadusuuringute ja innovatsiooni, sh keskkonnahoidlike ja energiatehnoloogiate valdkondades; on samuti veendunud, et Euroopa eesmärkide saavutamine, sh uute keskkonnahoidlike töökohtade loomine, ei ole üksnes suuremate eelarvevahendite küsimus, vaid ka praeguste ELi poliitikavaldkondade, sh ÜPP, kvalitatiivse suunitluse muutmise küsimus, võttes nõuetekohaselt arvesse jätkusuutlikkuse kriteeriume;

Or. en



21.3.2011

A7-0058/20

**Muudatusettepanek 20**

**Miguel Portas, Jürgen Klute, Vladimír Remek**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**

**A7-0058/2011**

**Francesca Balzani**

2012. aasta eelarve koostamine  
2011/2042(BUD)

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 10**

*Resolutsiooni ettepanek*

10. on ühtlasi seisukohal, et 2012. aasta eelarve assigneeringud, *sealhulgas Euroopa 2020. aasta strateegia saavutamise otseselt mitte seotud valdkondades*, tuleb hoida asjakohasel tasemel, et tagada ELi poliitika jätkamine ning ELi eesmärkide saavutamine ka kaugelt pärast praeguse majanduskriisi lõppu;

*Muudatusettepanek*

10. on ühtlasi seisukohal, et 2012. aasta eelarve assigneeringud tuleb hoida asjakohasel tasemel, et tagada ELi poliitika jätkamine ning ELi eesmärkide saavutamine ka kaugelt pärast praeguse majanduskriisi lõppu;

Or. en

21.3.2011

A7-0058/21

**Muudatusettepanek 21**  
**Miguel Portas, Jürgen Klute**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**  
**Francesca Balzani**  
2012. aasta eelarve koostamine  
2011/2042(BUD)

A7-0058/2011

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 10 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*10 a. juhib tähelepanu asjaolule, et  
eelarve rõhuasetuse ümberpaigutamine  
sõjaliselt tegevuselt ja julgeolekupoliitikalt  
tsiviilkonfliktide ennetamisele on vajalik  
alternatiiv selleks, et vähendada  
kokkuhoiuperioodil sõjalisi kulusi;  
nõuab, et Frontexi assigneeringuid  
suurendataks väiksemal määral;*

Or. en

21.3.2011

A7-0058/22

**Muudatusettepanek 22**  
**Miguel Portas, Jürgen Klute**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**  
**Francesca Balzani**  
Preparation of the 2012 budget  
2011/2042(BUD)

A7-0058/2011

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 10 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***10 b. rõhutab vajadust suurendada  
säästlikkust ja võtta kiiresti meetmeid  
majanduse keskkonnasõbraliku  
ümberkujundamise edendamiseks, et luua  
uusid töökohti;***

Or. en

21.3.2011

A7-0058/23

**Muudatusettepanek 23**

**Miguel Portas, Jürgen Klute, Vladimír Remek**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**

**Francesca Balzani**

2012. aasta eelarve koostamine

2011/2042(BUD)

**A7-0058/2011**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 17**

*Resolutsiooni ettepanek*

17. rõhutab, et need arvnäitajad kujutavad endast iga-aastast läbilõiget parlamendi ja nõukogu poolt nende programmide ja meetmete vastuvõtmisel kokku lepitud mitmeaastastest üldsummadest; rõhutab, et kavandatavad iga-aastased summad on assigneeringud, mis võimaldavad ELi eesmärkide ning prioriteetide saavutamist, **eelkõige Euroopa 2020. aasta strateegia raames**; tunnistab samas, et mitmeaastase finantsraamistiku teatud rubriikides võib olla mõningat liikumisruumi, arvestades komisjoni poolt sellel ajahetkel esitatud arvnäitajate kõigest esialgset soovituslikku iseloomu (eriti rubriigis 2);

*Muudatusettepanek*

17. rõhutab, et need arvnäitajad kujutavad endast iga-aastast läbilõiget parlamendi ja nõukogu poolt nende programmide ja meetmete vastuvõtmisel kokku lepitud mitmeaastastest üldsummadest; rõhutab, et kavandatavad iga-aastased summad on assigneeringud, mis võimaldavad ELi eesmärkide ning prioriteetide saavutamist; tunnistab samas, et mitmeaastase finantsraamistiku teatud rubriikides võib olla mõningat liikumisruumi, arvestades komisjoni poolt sellel ajahetkel esitatud arvnäitajate kõigest esialgset soovituslikku iseloomu (eriti rubriigis 2);

Or. en

21.3.2011

A7-0058/24

**Muudatusettepanek 24**

**Miguel Portas, Jürgen Klute, Vladimír Remek**  
fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**

**A7-0058/2011**

**Francesca Balzani**

2012. aasta eelarve koostamine  
2011/2042(BUD)

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 17 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*17 a. juhib tähelepanu asjaolule, et  
majanduslikult rasketel aegadel, mil  
kasvumäärad on keskpärased ja ELi  
riikide vahel on lahknevusi, tuleb  
saavutada mitmeaastases  
finantsraamistikus kehtestatud  
ülemmäärad, et Euroopa avaliku sektori  
investeeringutel oleks võimalikult suur  
mõju;*

Or. en

**Muudatusettepanek 25**  
**Miguel Portas, Jürgen Klute**  
 fraktsiooni GUE/NGL nimel

**Raport**  
**Francesca Balzani**  
 2012. aasta eelarve koostamine  
 2011/2042(BUD)

A7-0058/2011

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 29**

*Resolutsiooni ettepanek*

29. on teadlik, et igal aastal lõplikult tehtavate maksete maht sisaldab mõnikord märkimisväärset nn ülejääki algselt eelarvepädevate institutsioonide poolt kokku lepitud maksete mahuga võrreldes, mis tähendab seda, et liikmesriikide osamaksed ELi eelarvesse vähenevad seetõttu vastavalt ning nende eelarveseisund paraneb; ei pea nõukogu muret selle „tagastamise” mahu ja ajastuse pärast asjakohaseks sellise tundliku poliitilise küsimusega tegelemisel nagu ELi eelarve rahastamine; on pigem arvamusel, et aasta n kasutamata maksete assigneeringud tuleks üle kanda järgmisse eelarveaastasse (n+1), mitte arvata maha liikmesriikide riiklike osamaksete arvestusest; nõuab seetõttu tungivalt, et komisjon teeks ambitsioonikaid ettepanekuid uute tõeliste omavahendite loomiseks, et täies ulatuses tagada ELile reaalsed ja autonoomsed rahalised vahendid; nõuab lisaks kindlalt, et mis tahes uued omavahendid peaksid tuginema põhjalikule mõjuhinnangule ning nende eesmärk peaks olema töötada välja viise ELi konkurentsivõime ja majanduskasvu tugevdamiseks; palub nõukogul teha konstruktiivset koostööd ELi õiglasi ja uusi omavahendeid käsitlevas arutelus;

*Muudatusettepanek*

29. on teadlik, et igal aastal lõplikult tehtavate maksete maht sisaldab mõnikord märkimisväärset nn ülejääki algselt eelarvepädevate institutsioonide poolt kokku lepitud maksete mahuga võrreldes, mis tähendab seda, et liikmesriikide osamaksed ELi eelarvesse vähenevad seetõttu vastavalt ning nende eelarveseisund paraneb; ei pea nõukogu muret selle „tagastamise” mahu ja ajastuse pärast asjakohaseks sellise tundliku poliitilise küsimusega tegelemisel nagu ELi eelarve rahastamine; on pigem arvamusel, et aasta n kasutamata maksete assigneeringud tuleks üle kanda järgmisse eelarveaastasse (n+1), mitte arvata maha liikmesriikide riiklike osamaksete arvestusest; nõuab seetõttu tungivalt, et komisjon teeks ambitsioonikaid ettepanekuid uute tõeliste omavahendite loomiseks **finantstehingute maksu kehtestamise abil**, et täies ulatuses tagada ELile reaalsed ja autonoomsed rahalised vahendid; nõuab lisaks kindlalt, et mis tahes uued omavahendid peaksid tuginema põhjalikule mõjuhinnangule ning nende eesmärk peaks olema töötada välja viise ELi konkurentsivõime ja majanduskasvu tugevdamiseks; palub nõukogul teha konstruktiivset koostööd ELi õiglasi ja uusi omavahendeid käsitlevas arutelus;

Or. en

AM\861534ET.doc

PE459.746v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**